Full Automatic Charger

Operating Instructions
Model BQ-355

Bedienungsanleitung
Modell BQ-355

Mode d'emploi
MODELE BQ-355

Instrucciones de Funcionamiento
Modelo BQ-355

Bedieningsvoorschriften
Model BQ-355

Modello BQ-355

Οδηγίες χρήσης
Μοντέλου BQ-355

Instruções de Funcionamento
Modelo BQ-355

Käyttöohjeet
BQ-355

Bruksinstrukser
Modell BQ-355

Bruksanvisning
Modell BQ-355

Betjeningsvejledning
Model BQ-355

Instrucțiuni de exploatare
Model BQ-355

Instrukcja obsługi
Model BQ-355

Инструкция за експлоатация
Модел BQ-355

Návod k použití
Model BQ-355

Návod na použitie
Model BQ-355

Működtetési tudnivalók
BQ-355 modell

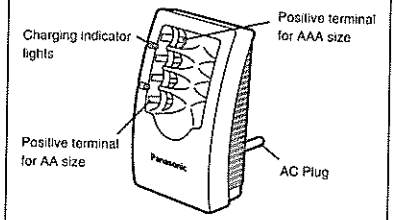
Инструкция по эксплуатации
модель BQ-355

Distributed by
Panasonic Battery Sales Europe N.V.
Stationsstraat 26,
1702 Groot-Bijgaarden, Belgium

PIIH-002

•Thank you for purchasing Panasonic Charger, MODEL BQ-355.
•Please read these instructions carefully before operating this unit.
•Please keep this sheet of operating instructions for further reference.

Parts location



SPECIFICATIONS

Model	: BQ-355
Input	: AC 100 V–240 V 50–60 Hz 8 W
Output	: DC 9.8 V–0.55 A
Operating temperature	: 32 °F–95 °F (0 °C–35 °C) (Indoor use only)

1. SAVE THESE INSTRUCTIONS
This manual contains important safety and operating instructions for Panasonic Battery Charger Model BQ-355.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery and (3) product using battery.

CAUTION

3. To reduce risk of injury, charge only Panasonic Rechargeable Nickel Metal Hydride and Nickel-Cadmium batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Do not expose charger to rain or snow.
5. Use of an attachment not recommended or sold by Panasonic may result in risk of fire, electric shock, or injury to people.
6. Do not operate charger with damaged plug.
7. Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped or is otherwise damaged in any way.
8. Do not disassemble charger.
9. To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning.
10. Do not charge batteries in direct sunlight.

Note

•This charger is designed to work best with Panasonic Rechargeable Nickel Metal Hydride Batteries.
•Panasonic Rechargeable Nickel Metal Hydride batteries should be charged before initial use for best performance.

OPERATING INSTRUCTIONS

Step I

•Load batteries into charging compartment as shown in Fig. 1.

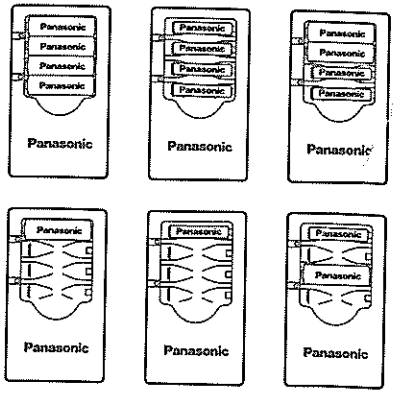


Fig. 1

CAUTION

Improper loading can lead to permanent damage to batteries and charger. Maintain proper polarity by matching plus (+) signs on batteries with plus (+) signs in slots.

Step II

•Plug charger into standard AC outlet. (ordinary house current)

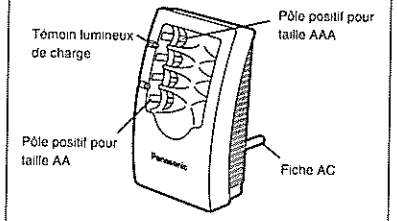
Step III

•Charging indicator light should be blinking, indicating that charging is being conducted

Ⓕ

•Nous vous remercions pour l'acquisition du Chargeur Panasonic MODELE BQ-355.
•Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser cet appareil.
•Conservez précieusement ce mode d'emploi. Il pourrait encore vous servir ultérieurement.

Emplacement des éléments



CARACTERISTIQUES

Modèle	: BQ-355
Entrée	: CA 100 V–240 V 50–60 Hz 8 W
Sortie	: CC 9.8 V–0.55 A
Température de fonctionnement	: 0 °C–35 °C (Usage interne uniquement)

INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES

1. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS
Ce manuel contient des instructions de sécurité et de fonctionnement importantes relatives au chargeur de batteries Panasonic Modèle BQ-355.
2. Avant d'utiliser le chargeur de batteries, lisez attentivement toutes les instructions et observez les indications de sécurité placées sur (1) le chargeur de batteries, (2) les batteries et (3) les produits nécessitant les batteries

ATTENTION

3. Afin de réduire tout risque de blessure, n'utilisez cet appareil que pour charger des batteries nickel métal hydride et nickel-cadmium rechargeables de marque Panasonic. Les batteries d'un autre type pourraient éclater et provoquer des dommages matériels et corporels.
4. N'exposez jamais le chargeur à la pluie ou à la neige
5. L'utilisation d'un accessoire non recommandé ou non vendu par Panasonic peut être synonyme de risque d'incendie, de décharge électrique ou de dommages corporels
6. Ne branchez pas le chargeur dans une prise endommagée
7. N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu des coups violents, est tombé ou a été endommagé d'une façon quelconque
8. Ne démontez jamais le chargeur.
9. Afin de réduire tout risque de décharge électrique, débranchez toujours le chargeur de la prise avant d'effectuer une opération de maintenance ou de nettoyage
10. N'exposez pas directement le chargeur en fonctionnement aux rayons du soleil.

Remarque

•Ce chargeur a été conçu pour fonctionner de préférence avec des batteries nickel métal hydride rechargeables de marque Panasonic
•Veillez à toujours charger les batteries nickel métal hydride rechargeables de marque Panasonic avant de les utiliser pour la première fois afin d'obtenir une performance optimale

MODE D'EMPLOI MODELE BQ-355

Etape I

•Placez les batteries dans le compartiment de charge comme indiqué à la Fig. 1

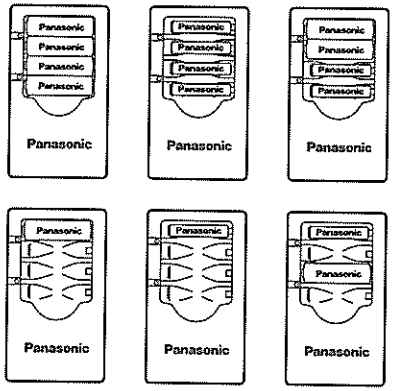


Fig. 1

ATTENTION

Une charge incorrecte peut induire des dommages irréversibles aux batteries et au chargeur. Veillez à ce que la polarité soit toujours correcte en faisant correspondre le signe plus (+) des batteries au signe plus (+) des slots du chargeur

Etape II

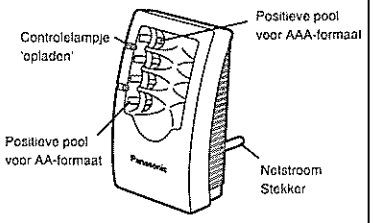
•Branchez le chargeur dans la prise CA standard (secteur, courant domestique ordinaire)

Etape III

•Le témoin lumineux de charge devrait clignoter pour indiquer que le cycle de charge est en cours
•Insérez la fiche du câble d'alimentation dans la prise électrique.

- Dank u voor uw aankoop van Panasonic Lader, MODEL BQ-355.
- Gelieve deze voorschriften grondig te lezen voor u dit apparaat gebruikt.
- Gelieve dit blad met bedieningsvoorschriften te bewaren voor latere raadpleging.

Locatie van de onderdelen



SPECIFICATIES

Model	:	BQ-355
Input	:	AC 100 V–240 V 50–60 Hz 8 W
Output	:	DC 9.8 V–0.55 A
Bedrijfstemperatuur	:	(0 °C–35 °C) (Uitsluitend voor gebruik binnenshuis)

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN
   Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsvoorschriften voor de batterijlader Panasonic Battery Charger Model BQ-355.
2. Gelieve alvorens de batterijlader te gebruiken alle voorschriften en de waarschuwingen op (1) de batterijlader, (2) de batterij en (3) het toestel dat een batterij nodig heeft, te lezen.

OPGELET

3. Om de kans op verwondingen te verminderen, gebruikt u alleen Panasonic Rechargeable Nickel Metal Hydride en Nickel-Cadmium batterijen. Andere soorten batterijen kunnen barsten en daardoor verwondingen en schade veroorzaken
4. Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw
5. Het gebruik van toebehoren dat niet door Panasonic aanbevolen of verkocht wordt, kan leiden tot brand, elektrische schokken of verwondingen
6. Gebruik de lader niet als de stekker beschadigd is.
7. Gebruik de lader niet als hij een harde klap heeft gekregen, gevallen is of op welke manier dan ook beschadigd is.
8. Haal de lader niet uit elkaar.
9. Om de kans op elektrische schokken te verminderen, haalt u de stekker van de lader uit het stopcontact voor u het toestel begint schoon te maken of te onderhouden
10. Laat de batterijen niet opladen in rechtstreeks zonlicht

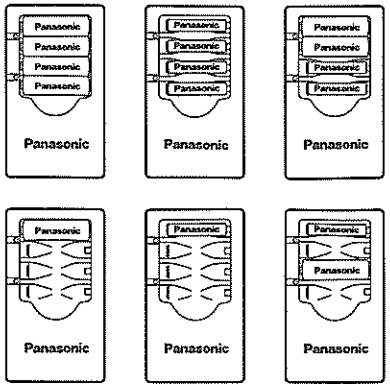
Nota bene

- Deze lader is ontworpen voor en werkt het best met Panasonic Nickel Metal Hydride en Nickel-Cadmium batterijen.
- Panasonic Rechargeable Nickel Metal Hydride batterijen presteren het beste als zij voor het eerste gebruik opgeladen worden

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Stap I

- Laad de batterijen in het laadvak zoals aangeduid op Afb. 1.



Afb. 1

OPGELET

Onjuist opladen kan batterijen en lader onherstelbaar beschadigen. Respecteer de correcte polariteit door de plus (+) tekens op de batterijen te laten overeenkomen met de plus (+) tekens in de laadvakken

Stap II

- Steek de stekker van de lader in een stopcontact voor netstroom. (gewone netstroom)

Stap III

- Het controlelampje 'opladen' hoort nu te knipperen, om aan te geven dat het opladen bezig is.

met de overeenkomstige polen in elk laadvak aanbrengt.

b) Steek de stekker in een stopcontact voor netstroom.

Stap IV

- De batterijen zijn volledig opgeladen wanneer het controlelampje ophoudt met knipperen en blijft branden als een groen lichtje
- Auto-off zal de lader automatisch uitschakelen wanneer de batterijen volledig opgeladen zijn.
- Als de batterijen volledig opgeladen zijn, haal ze dan uit de lader en trek de stekker uit het stopcontact.

Nota bene

1. Lader en batterijen zullen warm aanvoelen tijdens het opladen van de batterijen
   Dit is normaal.
2. Deze lader kan gebruikt worden bij temperaturen tussen 0 °C en 35 °C. De efficiëntste omgevingstemperatuur bij het opladen ligt tussen 10 °C en 30 °C.
3. Zie Tabel 1 voor oplaadtijden
   Haal de stekker uit het stopcontact na het opladen.

Tabel 1. Batterijen en hun oplaadtijden

Type batterij	Formaat	Capaciteit	Oplaadtijd (ongeveer)
			1-4PCS
P-06P	AA	Tot 2100 mAh	250 min
P-06P	AA	1600 mAh	195 min
P-03P	AAA	750 mAh	90 min
P-03P	AAA	650 mAh	80 min

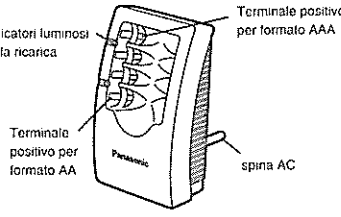
- Panasonic Ni-Cd batterijen van AA-formaat zijn ook oplaadbaar
- Oplaadtijden zijn afhankelijk van de capaciteit van de batterij en van de omstandigheden.
- Laad geen Ni-Cd batterijen van AAA-formaat op. De batterij zou kunnen barsten en daadoor verwondingen en schade veroorzaken

ONDERHOUD, VERZORGING EN SCHOONMAAK

- Verzorging en schoonmaak zijn minimaal
- Trek het netsnoer van de lader uit het stopcontact
- Wrijf uw lader schoon met een droge doek om, indien nodig, stof en vuil weg te vegen.
- Dompel de lader nooit onder in water of andere vloeistoffen

- Grazie per aver acquistato il caricabatterie Panasonic MODELLO BQ-355.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni.
- Vi consigliamo di conservare le presenti istruzioni per futuri riferimenti.

Ubicazione delle parti



SPECIFICHE

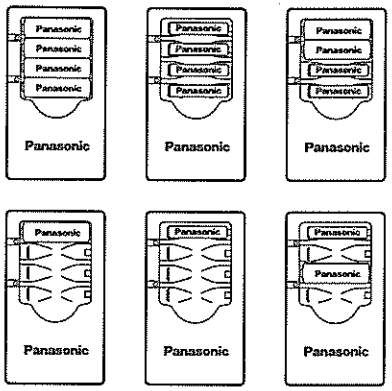
Modello	:	BQ-355
Entrata	:	AC 100 V–240 V 50–60 Hz 8 W
Uscita	:	CC 9.8 V–0.55 A
Temperatura di funzionamento	:	0 °C–35 °C (Solo per uso al coperto)

(GR)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΜΟΝΤΕΛΟΥ BQ-355

Βήμα I

- Τοποθετήστε τις μπαταρίες στη θήκη φόρτισης όπως σημειώνεται στην Εικ. 1.



Εικ. 1

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η εσφαλμένη φόρτιση μπορεί να οδηγήσει σε πρόωρη βλάβη στις μπαταρίες και το φορτιστή. Φροντίστε η πολικότητα να είναι πάντα σωστή, τοποθετώντας τα σημεία (+) των μπαταριών με τα σημεία (+) στις εγκοπές.

Βήμα II

- Συνδέστε το φορτιστή σε μια κοινή πρίζα. (κανονικό ρεύμα)

Βήμα III

- Η ενδεικτική λυχνία φόρτισης θα πρέπει να αναβοσβήνει, υποδεικνύοντας ότι γίνεται φόρτιση

Εάν δεν ανάβει η ενδεικτική λυχνία:

α) Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν εισαχθεί και είναι σε καλή επαφή με τους πόλους σε κάθε υποδοχή.

β) Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος σε πρίζα ρεύματος που λειτουργεί.

Βήμα IV

- Οι μπαταρίες έχουν φορτιστεί πλήρως όταν η ενδεικτική λυχνία σταματήσει να αναβοσβήνει και ανάβει σταθερά πράσινη.
- Το χαρακτηριστικό αυτόματης διακοπής θα σβήσει αυτόματα το φορτιστή όταν οι μπαταρίες φορτιστούν πλήρως.
- Μετά από την πλήρη φόρτιση, αφαιρέστε τις μπαταρίες και αφαιρέστε το φις από την πρίζα ρεύματος

Σημείωση

1. Ο φορτιστής και οι μπαταρίες θερμαίνονται κατά τη φόρτιση. Αυτό είναι φυσιολογικό.
2. Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε θερμοκρασίες μεταξύ 0 και 35 °C. Η καταλληλότερη περιοχή θερμοκρασιών φόρτισης είναι μεταξύ 10 και 30 °C.
3. Βλέπε τον Πίνακα 1 για το χρόνο φόρτισης
   Μετά το χρόνο φόρτισης αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα

Πίνακας 1. Μπαταρίες και κατάλληλοι χρόνοι φόρτισης

Τύπος μπαταρίας	Μέγεθος	Χωρητικότητα	Χρόνος φόρτισης (κατά προσέγγιση)
			1-4 TMX
P-06P	AA	Μέχρι 2100 mAh	250 λεπτά
P-06P	AA	1600 mAh	195 λεπτά
P-03P	AAA	750 mAh	90 λεπτά
P-03P	AAA	650 mAh	80 λεπτά

- Οι μπαταρίες Ni-Cd μεγέθους AA της Panasonic είναι επίσης επαναφορτιζόμενες.
- Οι χρόνοι επαναφόρτισης εξαρτώνται ανάλογα με τη χωρητικότητα της μπαταρίας και τις κατά περίπτωση συνθήκες.
- Μη φορτίζετε μπαταρίες Ni-Cd μεγέθους AAA. Μπορεί να προκαλέσουν προβλήματα διαρροής και ζημιά.

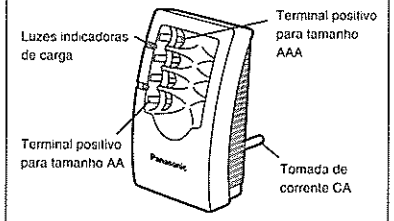
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Η φροντίδα και ο καθαρισμός είναι ελάχιστα.
- Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το φορτιστή από την πρίζα ρεύματος.
- Σκουπίστε το φορτιστή σας με ένα στεγνό πανί για να αφαιρέσετε τη σκόνη και τη βρομιά εάν είναι απαραίτητο.
- Ποτέ μη βυθίζετε το φορτιστή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό

(P)

- Obrigado por ter adquirido o carregador BQ-355 da Panasonic.
- Leia estas instruções atentamente antes de utilizar este aparelho.
- Guarde esta folha de instruções de funcionamento para futura consulta.

Localização das peças



ESPECIFICAÇÕES

Modelo	:	BQ-355
Entrada	:	CA 100 V–240 V 50–60 Hz 8 W
Saída	:	CC 9.8 V–0.55 A
Temperatura de funcionamento	:	0 °C–35 °C (Apenas utilização interna)

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

1. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES
   Este manual contém instruções de funcionamento e segurança importantes para o carregador de pilhas BQ-355 da Panasonic.
2. Antes de utilizar o carregador de pilhas, leia todas as instruções e os símbolos de precaução indicador no carregador de pilhas (1), na pilha (2) e no produto que utiliza a pilha (3).

ATENÇÃO

3. Para reduzir o risco de ferimentos, carregue apenas pilhas de níquel-cádmio ou de níquel hídrico recarregáveis Panasonic Outros tipos de pilhas podem explodir e provocar danos pessoais e materiais.
4. Não exponha o carregador à chuva nem à neve
5. A utilização de um acessório não vendido ou recomendado pela Panasonic pode provocar incêndios, choques eléctricos ou danos pessoais.
6. Não utilize o carregador com a ficha danificada
7. Não utilize o carregador se tiver levado uma pancada seca, tiver caído ou estiver danificado de qualquer forma.
8. Não desmonte o carregador.
9. Para reduzir o risco de choque eléctrico, retire a ficha do adaptador da tomada antes de efectuar qualquer operação de manutenção ou limpeza.
10. Não carregue as pilhas ao sol.

Nota

- Este carregador foi concebido para trabalhar principalmente com pilhas de níquel metal hídrico recarregáveis Panasonic
- Deve carregar as pilhas de níquel metal hídrico Panasonic antes da primeira utilização para obter um melhor desempenho

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO DO MODELO BQ-355

Passo I

- Carregue as baterias no compartimento de carga como mostrado na fig. 1

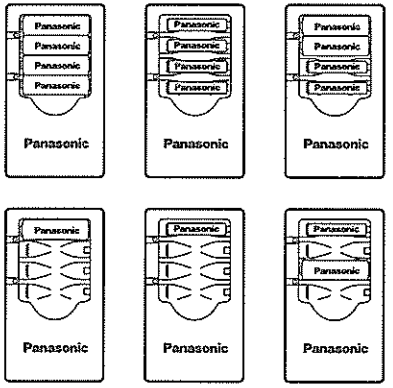


Fig. 1

AVISO

A carga inadequada pode provocar danos permanentes nas pilhas e no carregador. Mantenha a polaridade correcta, correspondendo o sinal de mais (+) das pilhas com os sinais de mais (+) das ranhuras

Passo II

- Ligue o carregador a uma tomada CA standard. (corrente doméstica normal)

Passo III

- A luz indicadora de carga deve piscar para indicar que a carga está a ser efectuada

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE
   Tato příručka obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti a obsluhy nabíječky baterií Panasonic model BQ-355
2. Před použitím nabíječky baterií si přečtěte všechny pokyny a upozornění uvedená (1) na nabíječce baterií, (2) na baterii a (3) na výrobku, kde se baterie bude používat

POZOR

3. Nabíjejte pouze nabíjecí nikl-metal-hydridové a niklokadmiové baterie Panasonic, snížíte tak riziko poranění. Baterie jiných typů mohou explodovat a způsobit poranění osob a škodu na majetku
4. Nabíječku nevystavujte dešti nebo sněhu.
5. Při použití příslušenství, které společnost Panasonic nedoporučuje nebo neprodává, může dojít k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo poranění osob
6. Je-li poškozena vidlice napájecího kabelu, nabíječku nepoužívejte.
7. Nabíječku nepoužívejte, pokud byla vystavena prudkému nárazu, spadla z výšky na zem nebo byla jinak poškozena.
8. Nabíječku nerozebírejte
9. Než se pustíte do údržby nebo čištění nabíječky, vytáhněte ji ze zásuvky, omezíte tak riziko úrazu elektrickým proudem
10. Baterie nenabíjejte přímo na slunci.

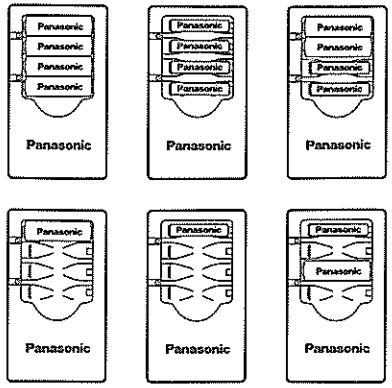
Poznámka

- Tato nabíječka funguje nejlépe s nikl-metal-hydridovými nabíjecími bateriemi Panasonic.
- Před prvním použitím je třeba nikl-metal-hydridové a nabíjecí baterie Panasonic nabít, aby jejich kapacita byla optimální.

NÁVOD K POUŽITÍ MODELU BQ-355

Krok I

- Podle obr. 1 vložte baterie do nabíjecího prostoru



Obr. 1

POZOR

Nesprávně vložené baterie mohou způsobit trvalé poškození baterií a nabíječky. Dodržujte správnou polaritu a baterie vkládejte koncem označeným znaménkem plus (+) k té straně drážky, která je označená rovněž plus (+).

Krok II

- Nabíječku zapojte do standardní zásuvky se střídavým proudem. (napětí běžné v domácnostech)

Krok III

- Měla by začít blikat kontrolka nabíjení, která signalizuje, že nabíjení probíhá.

Jestliže se kontrolka nerozsvítí:

a) Zkontrolujte, zda jsou vloženy baterie a zda v každé drážce jejich póly správně dosedají na kontakty

b) Ověřte si, že nabíječka je zasunutá do zásuvky napájené střídavým proudem

Krok IV

- Baterie jsou plně nabité, když kontrolka přestane blikat a svítí nepřerušovaným zeleným světlem.
- Díky funkci automatického vypnutí se nabíječka po úplném nabití baterií sama vypne
- Po úplném nabití baterie vyjměte a vytáhněte vidlici ze zásuvky

Poznámka

1. Při nabíjení se nabíječka a baterie zahřívají
   To je normální
2. Tato nabíječka se může používat při teplotě v rozmezí 0 až 35 °C. Nabíjení probíhá nejefektivněji při teplotě 10 až 30 °C
3. Doba nabíjení je uvedena v tabulce 1
   Po uplynutí doby nabíjení vytáhněte nabíječku ze zásuvky

Tabulka 1 Baterie a příslušná doba nabíjení

Typ baterie	Velikost	Kapacita	Doba nabíjení (přibližně)
			1-4 ks
P-06P	AA	až 2100 mAh	250 min.
P-06P	AA	1600 mAh	195 min
P-03P	AAA	750 mAh	90 min
P-03P	AAA	650 mAh	80 min

- Niklokadmiové baterie Panasonic velikosti AA jsou také nabíjecí.
- Doba nabíjení závisí na kapacitě a stavu baterie
- Niklokadmiové baterie velikosti AAA nenabíjejte. Tyto baterie mohou explodovat a způsobit poranění osob a škodu na majetku

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Nabíječka vyžaduje jen minimální péči.
- Vytáhněte napájecí kabel a nabíječku ze zásuvky
- Podle potřeby odstraňte prach a usazené nečistoty suchým hadrem.
- Nabíječku nikdy nenamáčejte do vody ani jiné tekutiny

Ha a jelzőlámpa nem lép működésbe:

a) Győződjön meg arról, hogy az elemek minden rekeszben megfelelően érintkeznek a csatlakozókkal.

b) Győződjön meg arról, hogy a töltőt működő váltakozó áramú hálózati dugaszolóaljzathoz csatlakoztatta

IV. lépés

- Amikor a jelzőlámpa már nem villog, hanem folyamatos zöld fénnyel világít, az elemek teljesen feltöltődtek.
- Az automata mechanizmus az elemek teljes feltöltésének befejeztével kikapcsolja a töltőt.
- A teljesen feltöltött elemeket vegye ki a készülékből, és húzza ki a csatlakozót a dugaszolóaljzatból.

Megjegyzés

1. Az elemek töltésekor a töltő és az elemek felmelegszenek. Ez normális jelenség.
2. A töltőt 0 °C és 35 °C közötti hőmérsékleten kell üzemeltetni. Az 10 °C és 30 °C közötti tartomány a leghatékonyabb töltési hőmérséklet.
3. A töltési időt lásd az 1. táblázatban.
   A töltési idő lejárta után a töltőt húzza ki a váltakozó áramú konnektorból.

1. táblázat: Az elemfajták és a rájuk vonatkozó töltési időtartamok

Elem típusa	Méret	Kapacitás	Töltési idő (hozzávetőleg)
			1-4 db
P-06P	AA	Max. 2100 mAh	250 min
P-06P	AA	1600 mAh	195 min
P-03P	AAA	750 mAh	90 min
P-03P	AAA	650 mAh	80 min

- Az AA méretű Panasonic Ni-Cd elemek szintén újratölthetőek.
- A töltési idők az elem kapacitásától és a körülményektől függően eltérőek.
- Ne töltsön AAA méretű Ni-Cd elemeket. Az elemek felrobbanhatnak, ezzel személyi sérüléseket és vagyoni károkat okozva.

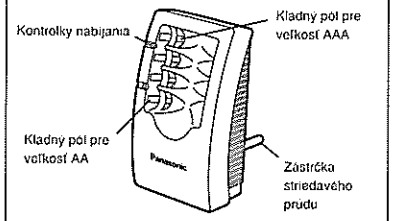
KARBANTARTÁS, ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

- A készülék minimális ápolást és tisztítást igényel.
- A hálózati csatlakozót a töltővel együtt húzza ki a váltakozó áramú dugaszolóaljzatból.
- A töltőről szükség szerint száraz ruhával törölje le a szennyeződést.
- A töltőt soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.

SK

- **Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili nabíjačku Panasonic, Model BQ-355.**
- **Pred tým než začnete používať toto zariadenie, si prosím prečítajte pozorne tento návod.**
- **Uchovajte si prosím tento návod na použitie pre budúcu potrebu.**

Rozmiestnenie súčiastok



ŠPECIFIKÁCIA

Model	: BQ-355
Príkon	: AC 100 V–240 V 50–60 Hz 8 W
Výkon	: DC 9.8 V–0.55 A
Prevádzková teplota	: 0 °C–35 °C (iba na použitie vo vnútorných priestoroch)

DôLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

1. TIETO INŠTRUKCIE SI UCHOVAJTE
   Táto príručka obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové inštrukcie pre nabíjačku batérií Panasonic Model BQ-355
2. Skôr ako použijete nabíjačku batérií, prečítajte si všetky inštrukcie a upozornenia týkajúce sa (1) nabíjačky batérií, (2) batérií a (3) využívania batérie.

UPOZORNENIE

3. Aby sa znížilo riziko poranenia, nabíjajte iba dobíjateľné Nikel-Metal-Hydridové a Niklokadmiové batérie Panasonic. Iné typy batérií môžu prasknúť a zapríčiniť poranenie osôb alebo škodu
4. Chráňte nabíjačku pred dažďom a snehom
5. Použitie príslušenstva, ktoré neodporúča alebo nepredáva Panasonic, môže mať za následok vznik požiaru, elektrický šok alebo poranenie osôb.
6. Nepoužívajte nabíjačku s poškodenou zásuvkou
7. Nepoužívajte nabíjačku, ak bola vystavená úderu ostrým predmetom, spadla alebo je inak poškodená.
8. Nabíjačku nerozoberajte
9. Aby ste znížilo riziko elektrického šoku, vytiahnite nabíjačku zo zásuvky pred jej údržbou alebo čistením.
10. Nenabíjajte batérie vystavené priamemu slnku.

Poznámka

- Táto nabíjačka pracuje najlepšie s dobíjateľnými Nikel-Metal-Hydridovými batériami Panasonic.
- Pre čo najlepší výkon musia byť dobíjateľné Nikel-Metal-Hydridové batérie Panasonic pred prvým použitím dobité.

SK

RUS

- **Благодарим Вас за покупку зарядного устройства Panasonic, модель BQ-355.**
- **Перед использованием данного устройства просьба внимательно прочитать данную инструкцию.**
- **Сохраните эту инструкцию для будущего использования.**

Расположение частей

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модель	: BQ-355
Вход	: переменный ток 100 В–240 В, 50–60 Гц, 8 Вт.
выход	: постоянный ток 9,8 В–0.55 А
Температура эксплуатации	: 0 °C–35 °C (Только для использования в помещении)

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ
   Настоящее руководство содержит важные указания по безопасному использованию зарядного устройства для батареек Panasonic модели BQ-355.
2. Перед использованием зарядного устройства прочитайте все инструкции и предупреждения на (1) зарядном устройстве, (2) батарейках и (3) изделии, использующем батарейки.

ВНИМАНИЕ

3. Чтобы уменьшить риск поражения током, используйте только перезаряжаемые никель-металлогидридные (Ni-MH) и никель-кадмиевые (Ni-Cd) батарейки Panasonic. Другие типы батареек могут взорваться и причинить ущерб или травмы.
4. Не подвергайте зарядное устройство воздействию снега или дождя.
5. Использование приспособлений, не рекомендованных или не продаваемых фирмой Panasonic, может привести к пожару, удару током или травмам.
6. Не используйте зарядное устройство с поврежденным штекером.
7. Не включайте зарядное устройство, которое подверглось сильному удару, обронили или иным образом повредили.
8. Не разбирайте зарядное устройство.
9. Чтобы уменьшить риск поражения током, перед любой чисткой или иным уходом за зарядным устройством обязательно выключайте его из розетки.
10. Не подвергайте батарейки воздействию прямого солнечного света.

Примечание

- Настоящее зарядное устройство лучше всего работает с перезаряжаемыми никель-металлогидридными батарейками Panasonic
- Для наибольшей производительности перезаряжаемые никель-металлогидридные Panasonic следует зарядить перед первым использованием.

Инструкция по использованию модели BQ-355

Шаг I

- Поместите батарейки в зарядное устройство, как показано на рис. 1

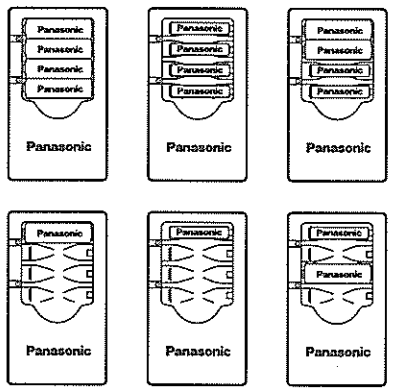


Рис. 1

ВНИМАНИЕ

Неправильная загрузка батареек может полностью вывести из строя как сами батарейки, так и зарядное устройство. Соблюдайте полярность, следя за тем, чтобы знаки (+) на батарейках совпали со знаками (+) в гнездах.

Шаг II

- Воткните штекер зарядного устройства в розетку переменного тока. (обычную домашнюю розетку)

Шаг III

- Индикаторы заряда должны замигать, показывая, что идет зарядка.

Если индикаторы не загорелись:

a) убедитесь, что батарейки вставлены и имеют надлежащий контакт с клеммами в каждом гнезде.

б) Убедитесь, что зарядное устройство соединено с работающей розеткой переменного тока.

Шаг IV

- Батарейки полностью заряжены, когда индикатор прекращает мигать и загорается постоянным зеленым цветом.
- Функция автоматического выключения отключит зарядное устройство после полной зарядки батареек.
- После полной зарядки выньте батарейки и отключите зарядное устройство от сети.

Примечание

1. При работе зарядное устройство и батарейки будут нагреваться. Это нормальное явление.
2. Данное зарядное устройство должно эксплуатироваться при температуре 0 °C–35 °C. Наиболее эффективная зарядка достигается при температуре 10 °C–30 °C
3. Время зарядки указано в Таблице 1.
   После зарядки отключите зарядное устройство от розетки.

Таблица 1. Типы батареек и соответствующее время зарядки

Тип батареек	Размер	Емкость	Время зарядки (приморно)
			1-4PCS
P-06P	AA	до 2100 мАч	250 мин
P-06P	AA	1600 мАч	195 мин
P-03P	AAA	750 мАч	90 мин
P-03P	AAA	650 мАч	80 мин

- Также могут перезаряжаться никель-кадмиевые батарейки Panasonic размера AA.
- Время зарядки зависит от емкости батареек и их состояния.
- Не пытайтесь заряжать никель-кадмиевые батарейки размера AAA. Они могут взорваться и причинить ущерб и телесные повреждения.

ХРАНЕНИЕ, УХОД И ЧИСТКА

- Требования к уходе и чистке минимальные.
- Отключите зарядное устройство от розетки.
- Если необходимо, протрите зарядное устройство сухой тканью для удаления пыли.
- Никогда не погружайте зарядное устройство в воду или любую иную жидкость.

K0902-1063

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

1. SPARA DENNA BRUKSANVISNING
   Denna bruksanvisning innehåller viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner för Panasonic batteriladdare, modell BQ-355
2. Innan batteriladdaren används, läs alla instruktioner och varningar för (1) batteriladdaren, (2) batterierna och (3) den produkt som batterierna används i

VARNING

3. För att reducera risken för skador, ladda endast Panasonic laddningsbara nickel metall hydrid och nickel kadmium batterier. Andra typer av batterier kan explodera och orsaka person- och sakskador.
4. Utsätt inte laddaren för regn eller snö
5. Att använda en tillsatts som inte rekommenderas eller säljs av Panasonic kan resultera i risk för brand, elektrisk stöt eller personskador.
6. Använd inte laddare med skadad stickkontakt
7. Använd inte laddaren om den varit utsatt för hårt slag, tappats eller är skadad på annat sätt
8. Plocka inte isär laddaren
9. För att reducera risken för elektrisk stöt, dra ur laddaren ur väggkontakten innan underhållsarbete eller rengöring påbörjas
10. Ladda inte batterier i direkt solljus

Obs!

- Denna laddare är konstruerad för att fungera bäst med Panasonic laddningsbara nickel metall hydrid batterier.
- Panasonic laddningsbara nickel metall hydrid batterier bör laddas före första användningen för att ge bästa prestanda

BRUKSANVISNING

Steg I

- Placera batterierna i laddningshållaren enligt bild 1.

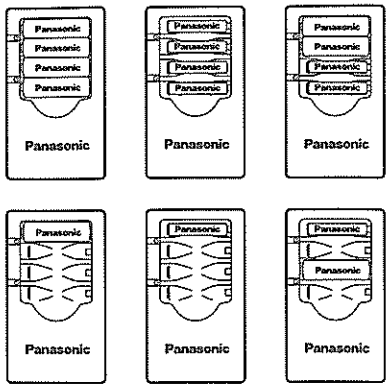


Bild 1

VARNING

Felaktig laddning kan leda till kvarstående skador på batterier och laddare. Observera korrekt parning av poler genom att placera plustecknet (+) på batterierna mot plustecknet (+) i facken

Steg II

- Sätt laddaren i ett standard växelströmsuttag. (standarduttag)

Steg III

- Laddningsindikatorlampan blinkar som tecken på att laddning pågår

Om indikatorlampan inte tänds:

a) kontrollera att batterierna är isatta och är i korrekt kontakt med polerna i varje fack
b) kontrollera att laddaren är isatt i ett fungerande växelströmsuttag

- Batterierna är laddade när indikationslampan upphör att blinka och ett fast grönt ljus tänds.
- Den automatiska avstängningsfunktionen stänger av laddaren när batterierna är fullt laddade.
- Efter avslutad laddning, ta ur batterierna och dra ur laddaren ur vägguttaget

Obs!

1. Laddare och batterier känns varma under laddning
   Detta är normalt.
2. Denna laddare kan användas vid temperaturer mellan 0 °C–35 °C. Det mest effektiva temperaturområdet för laddning ligger mellan 10 °C–30 °C
3. Se tabell 1 för laddningstider.
   Efter avslutad laddning, dra ur laddaren ur vägguttaget

Tabell 1 Batterier och passande laddningstider

Batterityp	Storlek	Kapacitet	Laddningstid (ungefärlig)
			1-4PCS
P-06P	AA	Upp till 2100 mAh	250 min
P-06P	AA	1600 mAh	195 min
P-03P	AAA	750 mAh	90 min
P-03P	AAA	650 mAh	80 min

- Panasonics Ni-Cd-batterier av storlek AA kan också laddas.
- Laddningstiden varierar allt eller batteriets kapacitet och tillstånd.
- Ni-CD-batterier av storlek AAA får inte laddas. Batterierna kan explodera och orsaka person- eller sakskador.

UNDERHÅLL, SKÖTSEL OCH RENGÖRING

- Skötsel och rengöring kräver minimal insats
- Dra ur elsladden och laddaren ur vägguttaget.
- Torka av laddaren med en torr trasa för att avlägsna damm och smuts vid behov.
- Doppa aldrig laddaren i vatten eller i någon annan vätska

Dacă luminița indicatoare nu se aprinde:

a) Verificați dacă sunt introduse corect bateriile, și anume dacă fac contact cu bornele în fiecare locaș.
b) Verificați dacă încărcătorul este introdus într-o priză de curent alternativ care funcționează.

Pasul IV

- Bateriile sunt complet încărcate atunci când luminița indicatoare nu mai clipește și rămâne o luminiță verde stabilă.
- Funcția de oprire automată va decupla automat încărcătorul atunci când bateriile sunt complet încărcate.
- După încărcarea completă, scoateți bateriile și trageți afară ștecherul din priza electrică.

Notă

1. Încărcătorul și bateriile se vor încălzi pe durata procesului de încărcare
   Acest lucru este normal.
2. Acest încărcător trebuie să fie utilizat la temperaturi între 0 °C–35 °C. Domeniul de temperatură în care încărcarea este cea mai eficientă este între 10 °C și 30 °C.
3. Vezi Tabelul 1 pentru timpul de încărcare.
   După încărcare, scoateți încărcătorul din priza de curent alternativ.

Tabelul 1. Baterii și timpi de încărcare corespunzători

Model baterie	Tip	Capacitate	Timpul de încărcare (aproximativ)
			1-4 buc.
P-06P	AA	Până la 2100 mAh	250 min
P-06P	AA	1600 mAh	195 min
P-03P	AAA	750 mAh	90 min
P-03P	AAA	650 mAh	80 min

- Bateriile Panasonic Ni-Cd tip AA sunt de asemenea reîncărcabile
- Timpii de încărcare variază în funcție de capacitatea bateriilor și de starea lor.
- Nu încărcați baterii Ni-Cd tip AAA. Bateriile pot să explodeze, cauzând leziuni personale și daune materiale.

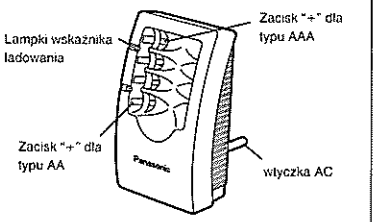
ÎNTREȚINERE, ÎNGRIJIRE ȘI CURĂȚARE

- Lucrările de îngrijire și curățare sunt minime
- Scoateți cablul de alimentare și încărcătorul din priza de curent alternativ
- Ștergeți încărcătorul cu o cârpă uscată pentru a îndepărta murdăria dacă este necesar.
- Niciodată nu introduceți încărcătorul în apă sau într-un alt lichid.

(PL)

- **Dziękujemy za zakupienie ładowarki Panasonic MODEL BQ-355.**
- **Przed włączeniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.**
- **Prosimy zachować instrukcję obsługi, aby móc korzystać z niej w przyszłości.**

Rozmieszczenie elementów



DANE TECHNICZNE

Model	: BQ-355
Prąd wejścia	: AC 100 V–240 V 50–60 Hz 8 W
Obwód wyjściowy	: DC 9 8 V–0 55 A
Temperatura pracy	: 0 °C–35 °C (tylko w pomieszczeniach)

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. ZACHOWAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI
   Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i obsługi ładowarki Panasonic, Model BQ-355.
2. Przed użyciem ładowarki, przeczytaj wszystkie instrukcje i ostrzeżenia na (1) ładowarce, (2) baterii i (3) urządzeniu wykorzystującym baterie

UWAGA

3. Aby zmniejszyć ryzyko urazu, ładuj wyłącznie baterie niklowo-wodorkowe i niklowo-kadmowe marki Panasonic, przeznaczone do ponownego ładowania.
   Baterie innego rodzaju mogą wybuchnąć powodując obrażenia ciała i zniszczenia.
4. Nie wystawiaj ładowarki na działanie deszczu ani śniegu
5. Korzystanie z akcesoriów nie zalecanych lub nie sprzedawanych przez firmę Panasonic może grozić wybuchem pożaru, porażeniem elektrycznym lub urazami ciała.
6. Nie używaj ładowarki, jeśli wtyczka jest uszkodzona
7. Nie używaj ładowarki, jeśli została mocno uderzona, spadła z wysokości lub została w inny sposób uszkodzona
8. Nie demontuj ładowarki.
9. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, wyłączaj ładowarkę z sieci przed rozpoczęciem jej konserwacji lub czyszczenia.
10. Nie ładuj baterii w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym

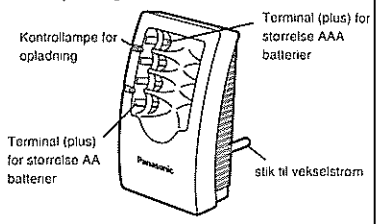
Uwaga

- Najlepsze rezultaty daje ładowanie baterii niklowo-wodorkowych i niklowo-kadmowych marki Panasonic, przeznaczonych do ponownego ładowania
- Baterie niklowo-wodorkowe i niklowo-kadmowe marki Panasonic przeznaczone do ponownego ładowania osiągną maksymalną wydajność, jeśli zostaną naładowane przed pierwszym użyciem

(DK)

- **Tak fordi du kobte en Panasonic batteriplader, MODEL BQ-355.**
- **Læs denne vejledning grundigt igennem, inden opladeren tages i brug.**
- **Gem vejledningen til senere brug.**

Delenes placering



SPECIFIKATIONER

Model	: BQ-355
Input	: Vekselstrom 100 V–240 V 50–60 Hz 8 W
Output	: Jævnstrom 9,8 V–0,55 A
Driftstemperatur	: 0 °C–35 °C (kun til indendørs brug)

SIKKERHED

1. GEM DENNE VEJLEDNING
   Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed og betjening af Panasonic batteriopladet, Model BQ-355.
2. Inden opladeren tages i brug: Læs hele vejledningen og advarslerne på (1) batteriopladeren, (2) batteriet og (3) det apparat, som batteriet skal bruges i

ADVARSEL

3. For at mindske risikoen for personskader må der kun bruges Panasonic genopladelige nikkel metalhydrid- og nikkel kadmiumbatterier. Andre batterityper kan eksplodere og forårsage skader på personer og ting
4. Udsæt ikke batteriopladeren for regn eller sne.
5. Brug af tilbehør, der ikke anbefales eller sælges af Panasonic, kan medføre brandfare, elektrisk stød eller personskade.
6. Opladeren må ikke bruges, hvis stikket er beskadiget.
7. Brug ikke batteriopladeren, hvis den har fået et kraftigt stød, været tabt på gulvet eller på anden måde har lidt overlast.
8. Skil ikke batteriopladeren ad.
9. For at mindske risikoen for elektrisk stød skal batteriopladeren tages ud af kontakten inden vedligeholdelse eller rengøring
10. Batterier må ikke oplades i direkte sollys

Bemærk

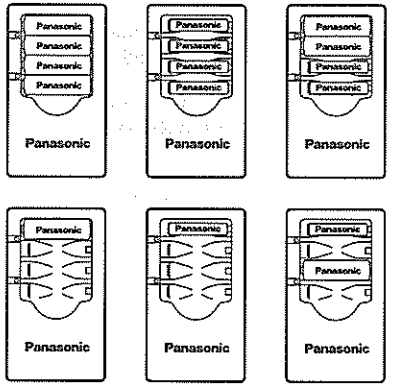
- Denne batteriplader er konstrueret, så den fungerer bedst sammen med Panasonic genopladelige nikkel metalhydridbatterier.
- Panasonic genopladelige nikkel metalhydridbatterier bør oplades, inden de tages i brug. Det giver den bedste ydelse.

DK

MODEL BQ-355 INSTRUKCJA OBSŁUGI

Krok I

- Włóż baterie jak pokazano na rys. 1.



Rys. 1

UWAGA

Nieprawidłowe włożenie może prowadzić do stałych uszkodzeń baterii i ładowarki. Należy tak włożyć baterie, aby znaki plus na nich (+) odpowiadały plusom (+) w przegrodach

Krok II

- Podłącz ładowarkę do standardowego gniazda prądu zmiennego. (zwykły prąd domowy)

Krok III

- Podczas ładowania lampka wskaźnika powinna migać, co oznacza, że baterie ładują się

Jeśli lampka wskaźnika nie świeci się:

a) Sprawdź, czy baterie są włożone i czy stykają się z końcówkami w każdej przegrodzie
b) Sprawdź, czy ładowarka jest włączona do działającego gniazda prądu zmiennego.

Krok IV

- Baterie są całkowicie naładowane, gdy lampka wskaźnika nie miga i świeci stałym zielonym światłem.
- Funkcja automatycznego wyłączania odłączy ładowarkę, gdy baterie będą całkowicie naładowane.
- Po naładowaniu wyjmij baterie i odłącz ładowarkę od zasilania.

Uwaga

1. Podczas ładowania baterie i ładowarka nagrzewają się.
   To normalne
2. Ładowarka powinna pracować w temperaturach od 0 °C do 35 °C. Najbardziej wydajny zakres temperatur to 10 °C do 30 °C.
3. Czas ładowania–patrz tabela 1.
   Po ładowaniu wyłącz ładowarkę z gniazda sieciowego.

Tabela 1. Baterie i zalecany czas ładowania

Model baterii	Typ	Pojemność	Czas ładowania (w przybliżeniu)
			1-4 sztuki
P-06P	AA	Do 2100 mAh	250 min
P-06P	AA	1600 mAh	195 min
P-03P	AAA	750 mAh	90 min
P-03P	AAA	650 mAh	80 min

- Batene Ni-Cd Panasonic, typ AA, także można ładować.
- Czas ładowania jest różny w zależności od pojemności batera i warunków
- Nie wolno ładować baterii Ni-Cd typu AAA. Baterie mogą pęknąć, raniąc osoby i powodując szkody

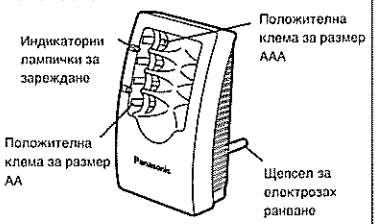
KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Urządzenie wymaga minimalnej konserwacji i czyszczenia
- Wyjąć wtyczkę przewodu zasilania z gniazda sieciowego.
- W razie potrzeby wytrzeć ładowarkę suchą szmatką, aby usunąć kurz i brud.
- Nigdy nie zanurzać ładowarki w wodzie ani w żadnym innym płynie

BG

- **Благодарим ви, че закупихте зарядното устройството на Panasonic, МОДЕЛ BQ-355.**
- **Преди употреба на устройството прочетете внимателно тези инструкции.**
- **Запазете тези инструкции за работа за бъдещи справки.**

Местоположение на частите



СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	: BQ-355
Входно напрежение	: AC 100 V–240 V 50–60 Hz 8 W
Изходно напрежение	: DC 9.8 V–0.55 A
Температура на работа	: 0 °C–35 °C (Само за употреба в помещения)

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ
   Това ръководство съдържа важни инструкции за работа и безопасност за зарядно устройство Panasonic, модел BQ-355.
2. Преди да използвате зарядното устройство, прочетете всички инструкции и бележки за внимание върху (1) зарядното устройство, (2) батерията и (3) уреда, в който се използва батерията.

ВНИМАНИЕ!

3. За да се намали рискът от нараняване, зареждайте само акумулаторни никелово-метало-хидридни и никелово-кадмиеви батерии на Panasonic. Другите типове батерии може да се пръснат при зареждане и да причинят наранявания или повреда.
4. Не излагайте зарядното устройство на дъжд или сняг.
5. Употребата на допълнително устройство, което не се препоръчва или продава от Panasonic, може да доведе до пожар, удар от електрически ток или нараняване.
6. Не използвайте зарядното устройство, ако кабелът му е повреден.
7. Не използвайте зарядното устройство, ако сте го изпуснали или ударили силно или е повредено по друг начин.
8. Не разглобявайте зарядното устройство.
9. За намаляване на риска от електрически удар, извадете кабела от контакта преди почистване.
10. Не зареждайте батериите на пряка слънчева светлина.

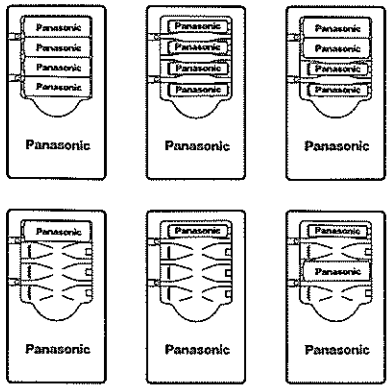
Забележка

- Това зарядно устройство е проектирано да работи най-добре с акумулаторни никелово-метало-хидридни батерии на Panasonic.
- За най-добра работа, акумулаторните никелово-метало-хидридни батерии на Panasonic трябва да се заредят преди първоначална употреба.

МОДЕЛ BQ-355

Стъпка I

- Поставете батериите в отделенията за зареждане, както е показано на фиг. 1.



Фиг. 1

ВНИМАНИЕ!

Неправилното поставяне на батериите може неправилно да повреди батериите и зарядното устройство. Погрижете се за правилния поляритет, като знаците (+) на батериите трябва да съвпадат със знаците (+) в гнездата.

Стъпка II

- Включете зарядното устройство в стандартен електрически контакт на мрежата. (стандартно битово електрозахранване)

Стъпка III

- Лампичката за зареждане трябва да започне да мига, което означава, че батериите се зареждат.

а) Уверете се, че батериите са поставени така, че да имат добър контакт с клемите във всяко гнездо.
б) Уверете се, че зарядното устройство е включено в изправен контакт.

Стъпка IV

- Когато лампичката спре да мига и светне в зелено, батериите са напълно заредени.
- Функцията за автоматично изключване изключва зарядното устройство, когато батериите се заредят.
- След като са напълно заредени, извадете батериите и изключете захранващия кабел от контакта.

Забележка

1. По време на зареждане зарядното устройство и батериите се затоплят.
   Това е нормално.
2. Това зарядно устройство трябва да работи при температури от 0 °C до 35 °C. Диапазонът на най-ефективно зареждане е между 10 °C и 30 °C.
3. Вж. табл. 1 за времената на зареждане.
   След като изтече времето за зареждане, извадете щепсела от контакта.

Табл. 1. Видове батерии и съответно време за зареждане

Вид батерия	Размер	Капацитет	Време за зареждане (приблизително)
			1-4 бр
P-06P	AA	До 2100 mAh	250 мин
P-06P	AA	1600 mAh	195 мин
P-03P	AAA	750 mAh	90 мин
P-03P	AAA	650 mAh	80 мин.

- Никелово-кадмиеви батерии на Panasonic размер AA също могат да се зареждат.
- Времето на зареждане зависи от капацитета на батерията и условията.
- Не зареждайте никелово-кадмиеви батерии размер AAA. Батерията може да се пръсне, което да причини нараняване на хора и повреди.

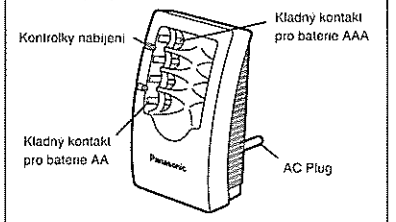
ПОДДРЪЖКА, ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

- Грижите и почистването са минимални.
- Извадете захранващия кабел на зарядното устройство от контакта.
- Избърсвате зарядното устройство със суха кърпа, за да отстраните прахи и замърсяването, ако е нужно.
- Никога не потапяйте зарядното устройство във вода или друга течност.

CZ

- **Děkujeme vám, že jste si vybrali nabíječku Panasonic, MODEL BQ-355.**
- **Než začnete nabíječku používat, přečtěte si prosím pečlivě tyto pokyny.**
- **Uschovejte si tyto pokyny pro další potřebu.**

Části nabíječky



TECHNICKÉ ÚDAJE

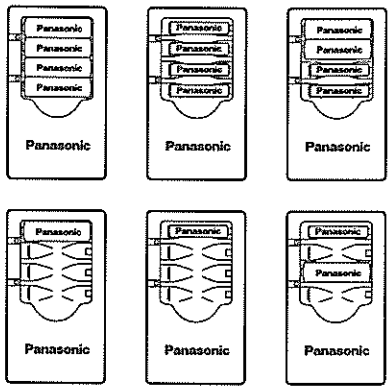
Model	: BQ-355
Vstup	: 100–240 V~ 50–60 Hz 8 W
Výstup	: 9,8 V ⎓–0,55 A
Provozní teplota	: 0 °C–35 °C (Pouze pro interiéry)

SK

Model BQ-355 NÁVOD NA POUŽITIE

Krok I

- Vložte batérie do nabíjacieho priestoru, podľa obr. 1.



Obr. 1

UPOZORNENIE

Nesprávne vloženie batérií môže viesť k trvalému poškodeniu batérií a nabíjačky. Zachovajte správnu polaritu, znamienko (+) na batérii prislúcha k znamienku (+) v nabíjačke.

Krok II

- Zastrčte nabíjačku do štandardnej zásuvky striedavého prúdu. (bežný domáci prúd)

Krok III

- Kontrolka nabíjania by mala blikať, čo znamená, že nabíjanie sa vykonáva.

Ak sa kontrolka nabíjania nerozsvieti:

a) Skontrolujte, či su batérie vložené a že sa každá nadne dotýka pólov nabíjačky.
b) Skontrolujte, či je nabíjačka zastrčená do fungujúcej zásuvky striedavého prúdu.

Krok IV

- Batérie su úplne nabité, keď kontrolka nabíjania prestane blikať a trvalo svieti zeleným svetlom.
- Keď sú batérie úplne nabité, funkcia automatického vypínania automaticky vypne nabíjanie.
- Po úplnom nabití, vyberte batérie a vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

Poznámka

1. Nabíjačka a batérie budú počas nabíjania batérií zohriaté. Je to normálne.
2. Táto nabíjačka by mala byť používaná pri teplote medzi 0 °C a 35 °C. Teplota pri ktorej je nabíjanie najefektívnejšie je medzi 10 °C a 30 °C.
3. Dobu nabíjania pozri v tabuľke 1.
   Po uplynutí doby nabíjania vytiahnite nabíjačku zo zásuvky striedavého prúdu.

Tabuľka 1. Batérie a príslušná doba nabíjania

Typ batérie	Veľkosť	Kapacita	Doba nabíjania (približná)
			1-4 ks
P-06P	AA	Do 2100 mAh	250 min
P-06P	AA	1600 mAh	195 min
P-03P	AAA	750 mAh	90 min
P-03P	AAA	650 mAh	80 min

- Ni-Cd batérie Panasonic veľkosti AA sú takisto dobíjateľné.
- Doba nabíjania sa bude líšiť podľa kapacity batérií a podmienok.
- Nenabíjajte Ni-Cd batérie Panasonic veľkosti AAA. Batérie môžu prasknúť a zapríčiniť poranenie osôb alebo škodu.

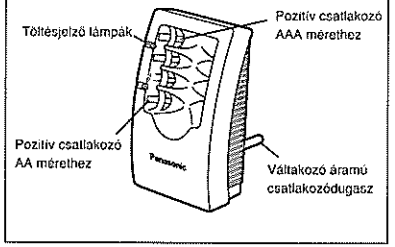
ÚDRŽBA, STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE

- Starostlivosť o nabíjačku a jej čistenie je minimálne.
- Vytiahnite kábel napájania a nabíjačku zo zásuvky striedavého prúdu.
- Ak je to potrebné, utrite špinu a nečistoty z nabíjačky suchou handričkou.
- Nikdy neponárajte nabíjačku do vody alebo akejkoľvek inej tekutiny.

H

- **Köszönjük, hogy a BQ-355 modellszámú Panasonic töltőt vásárolta meg.**
- **Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa át az útmutatót.**
- **Kérjük, az útmutatót későbbi tájékozódás végett őrizze meg.**

Az alkatrészek elhelyezkedése



MŰSZAKI ADATOK

Modell	: BQ-355
Bemeneti teljesítmény	: AC 100 V–240 V 50–60 Hz 8 W
Kimeneti teljesítmény	: DC 9.8 V–0.55 A
Üzemi hőmérséklet	: 0 °C–35 °C (Csak beltéri használatra)

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. ŐRIZZE MEG AZ UTMUTATÓT
   Az útmutató fontos biztonsági és működtetési utasításokat tartalmaz a BQ-355 modellszámú Panasonic elemtöltőhöz.
2. Az elemtöltő használata előtt olvassa el (1) az elemtöltőre, (2) az elemre, és (3) az elemmel használt termékre vonatkozó összes utasítást és figyelmeztető jelölést.

FIGYELEM

3. A sérülés kockázatának csökkentése érdekében csak újratölthető Panasonic nikkel-fém-hidrid és nikkel-kadmium elemeket töltsön. Más típusú elemek felrobbanhatnak, aminek következtében személyi sérülések és károk keletkezhetnek.
4. A töltőt nem érheti eső vagy hó.
5. A Panasonic által nem ajánlott illetve nem forgalmazott tartozékok használata tűz, áramütés, vagy személyi sérülés veszélyét rejti magában.
6. Sérült dugasszal ne működtesse a töltőt.
7. Ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett, vagy bármilyen egyéb sérülést szenvedett.
8. Ne szerelje szét a töltőt.
9. Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében minden karbantartási vagy tisztítási munkálat előtt húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból.
10. Ne töltsön elemeket közvetlen napfényben.

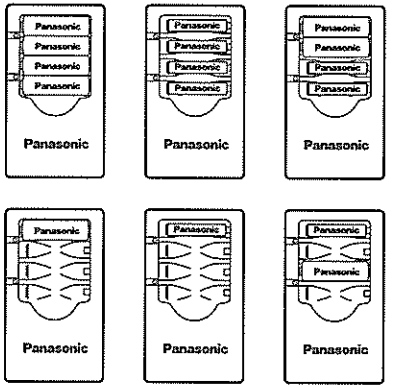
Megjegyzés

- A töltőt úgy tervezték, hogy újratölthető Panasonic nikkel-fém-hidrid elemekkel működik optimálisan.
- Az optimális teljesítmény érdekében az újratölthető Panasonic nikkel-fém-hidrid elemeket első használat előtt fel kell tölteni.

BQ-355 MODELL KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

I. lépés

- Az elemeket az 1. ábrán látható módon helyezze a töltőrekeszbe.



1. ábra

FIGYELEM

A nem megfelelő behelyezés maradandó károsodást okozhat az elemekben és a töltőben. A megfelelő polaritás érdekében az elemeken található plusz (+) jeleket a rekeszekben látható plusz (+) jelekhez illessze.

II. lépés

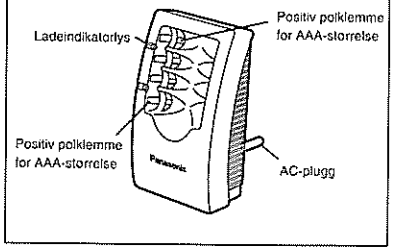
- Csatlakoztassa a töltőt szabványos váltakozó áramú dugaszolóaljzathoz (közönséges háztartási áram).

III. lépés

- A jelzőlámpa villogása jelzi, hogy a töltés folyamatban van.

•Takk for at du valgte Panasonic Batterilader MODELL BQ-355.
•Vennligst les denne bruksanvisningen nøye før du bruker apparatet.
•Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.

Identifikasjon av deler



SPESIFIKASJONER

Modell	:	BQ-355
Strømtilførsel	:	AC 100 V–240 V 50–60 Hz 8 W
Utgangsstrøm	:	DC 9.8 V–0.55 A
Brukstemperatur	:	0 °C–35 °C (kun for innendørs bruk)

1. TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN
   Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om sikker bruk av Panasonic batterilader modell BQ-355.
2. For du tar i bruk batteriladeren, må du lese all instruksjon og alle advarsler på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) produktet hvor batteriet skal benyttes.

ADVARSEL

3. For å unngå risikoen for skader, må du kun lade opp Panasonic oppladbare Nikkel-Metall-Hydrid- og Nikkel-Kadmium-batterier. Andre typer batterier kan eksplodere og føre til skade på personer eller gjenstander
4. Utsett ikke laderen for regn eller snø
5. Bruk av tilleggsutstyr som ikke anbefales eller selges av Panasonic kan føre til brann, elektrisk støt eller personskade.
6. Bruk ikke laderen dersom pluggen er skadet.
7. Bruk ikke laderen dersom den er blitt utsatt for et kraftig støt, har falt ned eller er blitt skadet på annen måte
8. Forsøk aldri å ta fra hverandre laderen
9. For å redusere risikoen for elektrisk støt, må laderen tas ut av stikkontakten før den vedlikeholdes eller rengjøres
10. Lad ikke opp batterier i direkte sollys

Merk

•Denne laderen er beregnet på optimal bruk med Panasonic oppladbare Nikkel-Metall-Hydrid-batterier
•Panasonic oppladbare Nikkel-Metall-Hydrid-batterier må lades opp før de tas i bruk for å sikre optimale ytelser

♦Plasser batteriene i laderommet, slik som vist i Fig. 1.

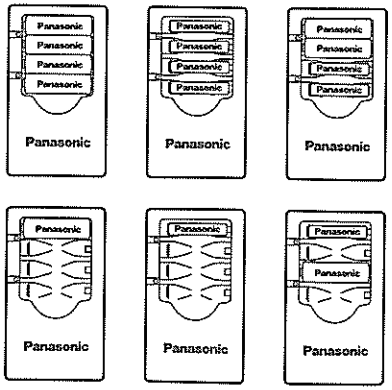


Fig. 1

ADVARSEL:
Ukorrekt isetting kan føre til permanent skade på batteriene og laderen. Overhold polariteten og pass på at pluss-tegnene (+) på batteriet svarer til pluss-tegnene (+) i batterirommet

Trinn II

♦Plugg laderen i en alminnelig stikkontakt. (standard boligstrøm)

Trinn III

♦Ladeindikatorlyset skal blinke og vise at oppladingen er startet.

Dersom ikke indikatorlyset tennes:

a) Forsikre deg om at batteriene er satt i og er i god kontakt med polklemmene i hvert batterirom.
b) Forsikre deg om at laderen er plugget inn i en strømførende stikkontakt

kontinuerlig grønt.
♦Den automatiske utkoblingsfunksjonen vil automatisk slå av laderen når batteriene er fulladet.
♦Ta ut batteriene og ta pluggen ut av stikkontakten

Merk

1. Laderen og batteriene vil bli varme under oppladingen
   Dette er normalt.
2. Laderen skal benyttes ved temperaturer på mellom 0 og 35 °C
   Best resultater oppnås når omgivelsestemperaturen er mellom 10 °C og 30 °C
3. Se Tabell 1 for oppladingstid
   Etter at oppladingen er avsluttet, må du koble laderen fra strømnettet

Tabell 1. Batterier og ved. oppladingstid

Batteritype	Størrelse	Kapasitet	Oppladingstid (ved.)
			1-4PCS
P-06P	AA	Opptil 2100 mAh	250 min
P-06P	AA	1600 mAh	195 min
P-03P	AAA	750 mAh	90 min
P-03P	AAA	650 mAh	80 min

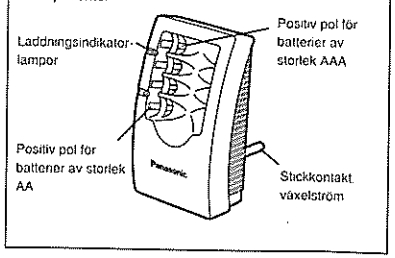
•Panasonic AA-størrelse Ni-Cd-batterier er også oppladbare
•Oppladingstid vil variere med batteriets kapasitet og tilstand
•Lad ikke opp Ni-Cd-batterier av typen AAA. Batteriet kan eksplodere og føre til skade på personer eller gjenstander.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

♦Det trengs minimalt med rengjøring og vedlikehold.
♦Etter at oppladingen er avsluttet, må du koble laderen fra strømnettet.
♦Tørk av laderen med en tørr klut for å fjerne eventuelt støv og skitt.
♦Aldri dypp laderen i vann eller andre væsker

•Tack för att du har köpt en laddare från Panasonic, Modell BQ-355.
•Vänligen läs denna bruksanvisning noga innan du använder laddaren.
•Vänligen behåll denna bruksanvisning för framtida behov.

Komponenter



SPECIFIKATIONER

Modell	:	BQ-355
Ingång	:	Växelström 100 V–240 V 50–60 Hz 8 W
Utgång	:	Likström 9.8 V–0.55 A
Omgivningstemperatur	:	0 °C–35 °C (Endast för användning inomhus)

DK

MODEL BQ-355
BETJENINGSVEJLEDNING

Trin I

♦Isæt batterierne i opladningskammeret som vist på Fig. 1.

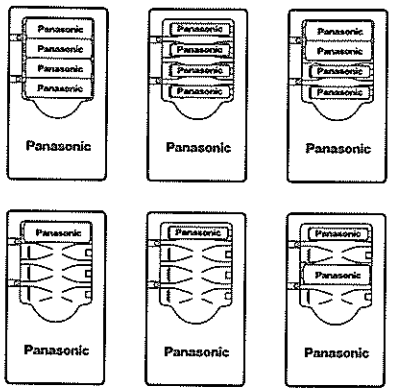


Fig. 1

ADVARSEL

Hvis batterierne lægges forkert i, kan det medføre uoprettelig skade på batterier og batterioplader. Anbring polerne rigtigt ved at placere plus (+) mærkerne på batterierne ud for plus (+) mærkerne i rummene.

Trin II

♦Sæt opladeren i almindelig stikkontakt (til lysnet).

Trin III

♦Sæt laderen i almindelig stikkontakt (til lysnet). Kontrollampen for opladning skal blinke. Det viser, at opladningen er i gang.

Hvis kontrollampen ikke bliver tændt:

a) Se efter, at der er sat batterier i, og at de har god kontakt med terminalerne i hvert rum.
b) Se efter, at opladeren er sat til en stikkontakt, og at der er tændt for den

Trin IV

♦Batterierne er fuldt opladet, når kontrollampen holder op med at blinke og lyser grønt hele tiden.
♦Den automatiske tænd-/sluk funktion afbryder automatisk opladeren, når batterierne er fuldt opladet.
♦Når batterierne er ladet helt op, tages de ud, og stikket tages ud af stikkontakten.

Bemærk

1. Batterioplader og batterier bliver varme under opladningen
   Det er normalt.
2. Denne batterioplader bør betjenes ved temperaturer mellem 0 °C og 35 °C. Den mest effektive opladning fås ved temperaturer mellem 10 °C og 30 °C
3. Se opladningstid i Tabel 1.
   Efter opladningen tages stikket ud af kontakten

Tabel 1. Batterier og deres opladningstid

Batteritype	Størrelse	Kapacitet	Opladningstid (cirka)
			1-4 STK.
P-06P	AA	Op til 2100 mAh	250 min
P-06P	AA	1600 mAh	195 min
P-03P	AAA	750 mAh	90 min
P-03P	AAA	650 mAh	80 min

•Panasonic Ni-Cd (nikkel kadmium) batterier størrelse AA er også genopladelige.
•Opladningstiden varierer efter batteriets kapacitet og forholdene
•Størrelse AAA nikkel kadmiumbatterier må ikke genoplades. Batteriet kan eksplodere og forårsage skader på mennesker og ting.

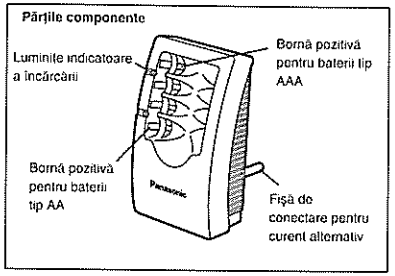
RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

♦Vedligeholdelse og rengøring er minimal
♦Tag netkabel og oplader ud af stikkontakten
♦Aftør batteriopladeren med en tør klud. Fjern eventuelt løst og fastsiddende snavs
♦Læg aldrig batteriopladeren i vand eller i en anden væske

RO

•Vă mulţumim că aţi achiziţionat încărcătorul Panasonic, MODEL BQ-355.
•Vă rugăm să citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni înaintea utilizării aparatului.
•Vă rugăm să păstraţi această foaie cu instrucţiunile de utilizare pentru consultarea ulterioară.

Părţile componente



DATE TEHNICE

Model	:	BQ-355
Intrare	:	CA 100 V–240 V 50–60 Hz 8 W
Ieşire	:	CC 9.8 V–0.55 A
Temperatură de funcţionare	:	0 °C–35 °C (Utilizare numai în interior)

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ IMPORTANTE

1. PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI
   Acest manual conţine instrucţiuni de siguranţă şi de funcţionare importante despre încărcătorul de baterii Panasonic model BQ-355
2. Înainte de a utiliza încărcătorul de baterii, citiţi toate instrucţiunile şi mesajele de atenţionare de pe (1) încărcător, (2) baterii şi (3) produsul care utilizează bateriile

ATENŢIE

3. Pentru a reduce riscul accidentelor, utilizaţi numai baterii reîncarcabile Panasonic Nickel Metal Hydride şi Nickel-Cadmium. Alte tipuri de baterii pot să explodeze, cauzând leziuni personale şi daune materiale.
4. Nu expuneţi încărcătorul la ploaie sau zăpadă
5. Utilizarea unui prelungitor nerecomandat sau care nu este vândut de Panasonic poate avea ca rezultat riscul de incendiu, scurt circuit electric sau leziuni corporale
6. Nu utilizaţi încărcătorul dacă bornele sunt deteriorate
7. Nu utilizaţi încărcătorul dacă a fost supus unei loviturii puternice, dacă a căzut pe jos sau dacă este deteriorat în orice fel
8. Nu demontaţi încărcătorul.
9. Pentru a reduce riscul unui scurt circuit electric, scoateţi încărcătorul din priză înainte de a efectua întreţinerea sau curăţarea acestuia.
10. Nu puneţi bateriile la încărcat la soare

Notă

•Acest încărcător este conceput să funcţioneze cel mai bine cu baterii reîncărcabile Panasonic Nickel Metal Hydride.
•Bateriile reîncărcabile Panasonic Nickel Metal Hydride trebuie încărcate înainte de utilizarea iniţială, pentru a obţine cele mai bune performanţe

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
MODEL BQ-355

Pasul I

♦Introduceţi bateriile în compartimentul de încărcare ca în Fig. 1.

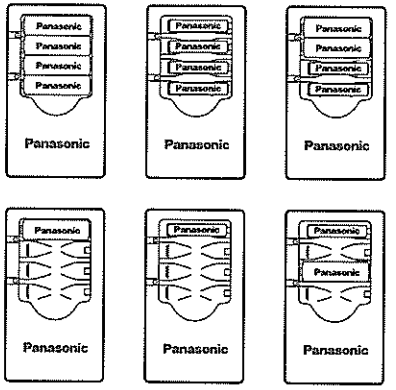


Fig. 1

ATENŢIE

O introducere greşită a bateriilor poate duce la defectarea permanentă a bateriilor şi încărcătorului. Menţineţi polaritatea corectă prin potrivirea semnelor plus (+) ale bateriilor cu semnul plus (+) din locaşuri

Pasul II

♦Introduceţi încărcătorul într-o priză standard de curent alternativ (curent casnic obişnuit)

Pasul III

♦Luminiţa indicatoare a încărcării trebuie să clipească, indicând faptul că încărcarea este în curs de desfăşurare.

If indicator light does not come on:
a) Make sure batteries are inserted, making proper contact with terminals in each slot.
b) Make sure charger is plugged into a working AC outlet.

Step IV
- The batteries are completely charged when the indicator light stops blinking and remains a steady green light.
- The auto-off feature will automatically shut off the charger when the batteries are completely charged.
- After fully charging, remove batteries and pull out the plug from electrical outlet.

Note
1. Charger and batteries will feel warm when charging batteries. This is normal.
2. This charger should be operated at temperatures between 32 °F and 95 °F (0 °C and 35 °C). The most efficient charging temperature range is between 50 °F and 86 °F (10 °C and 30 °C).
3. See Table 1 for charging time.
   After charging time unplug charger from AC outlet.

Table 1. Batteries and applicable charging time

Battery type	Size	Capacity	Charging time (approximately)
			1-4PCS
P-06P	AA	Up to 2100 mAh	250 min
P-06P	AA	1600 mAh	195 min
P-03P	AAA	750 mAh	90 min
P-03P	AAA	650 mAh	80 min

- Panasonic AA size Ni-Cd batteries are also rechargeable.
- Recharge times will vary with battery capacity and conditions.
- Do not charge AAA size Ni-Cd batteries. Battery may burst causing injury to persons and damage.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

- Care and cleaning is minimal.
- Unplug power cord and charger from AC outlet.
- Wipe off your charger with a dry cloth to remove dirt and grime if necessary.
- Never immerse charger in any water or in any other liquid.

Si le témoin lumineux ne s'allume pas:
a) Assurez-vous que les batteries sont correctement insérées et entrent en contact avec les pôles de chaque slot.
b) Assurez-vous que le câble d'alimentation est branché dans une prise CA qui fonctionne.

Etape IV
- Les batteries sont à charge pleine lorsque le témoin lumineux arrête de clignoter et reste en permanence vert.
- La fonction arrêt automatique désactive automatiquement le chargeur lorsque les batteries sont à charge pleine.
- Une fois les batteries à charge pleine, retirez-les du chargeur et débranchez la fiche de la prise électrique

Remarque
1. La température du chargeur et des batteries augmentera lors du cycle de charge.
   Ce phénomène est tout à fait normal.
2. La température de fonctionnement de ce chargeur varie entre 0 °C–35 °C. La température de charge idéale est située entre 10 °C et 30 °C.
3. Voir tableau 1 pour les temps de charge.
   Une fois le temps de charge terminé, débranchez le chargeur de la prise CA.

Tableau 1. Batteries et temps de charge requis

Type de batteries	Taille	Capacité	Temps de charge (approximatif)
			1-4PCES
P-06P	AA	Jusqu'à 2100 mAh	250 min
P-06P	AA	1600 mAh	195 min
P-03P	AAA	750 mAh	90 min
P-03P	AAA	650 mAh	80 min

- Les batteries Ni-Cd de marque Panasonic sont aussi rechargeables.
- Les temps de recharge varient en fonction de la capacité et de l'état des batteries
- Ne pas charger de batteries Ni-Cd de taille AAA. Les batteries pourraient éclater et causer des dommages corporels et matériels.

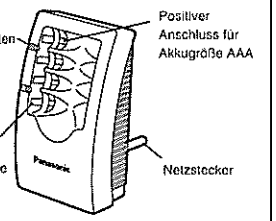
MAINTENANCE ET NETTOYAGE

- La maintenance et le nettoyage se réduisent au strict minimum.
- Débranchez le câble d'alimentation et le chargeur de la prise CA
- Essuyez le chargeur à l'aide d'un chiffon sec afin de prendre la poussière et les saletés si nécessaire.
- Ne plongez jamais le chargeur dans de l'eau ou dans un liquide quelconque.

(D)

- **Vielen Dank, dass Sie sich für ein Panasonic-Ladegerät des Modells BQ-355 entschieden haben.**
- **Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät betreiben.**
- **Bitte halten Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Verwendung bereit.**

Position der Teile



TECHNISCHE DATEN

Modell	: BQ-355
Eingangsspannung	: 100 V–240 V-50–60 Hz 8 W
Ausgangsleistung	: 9,8 V–0.55 A
Betriebstemperatur	: 0 °C–35 °C (Nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet)

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

1. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF
   Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanweisungen für das Akkuladegerät BQ-355 von Panasonic.
2. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkuladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise für (1) das Akkuladegerät, (2) die Akkus und (3) das Produkt, in dem die Akkus verwendet werden

VORSICHT
3. Um die Gefahr von Verletzungen zu verringern, laden Sie nur wiederaufladbare Nickel-Metallhydrid- und Nickel-Cadmium-Akkus von Panasonic auf. Andere Akkutypen können platzen und dadurch zu Verletzungen und Beschädigungen führen
4. Setzen Sie das Ladegerät nicht Regen oder Schnee aus.
5. Die Verwendung eines nicht von Panasonic empfohlenen oder vertriebenen Zusatzgeräts kann die Gefahr eines Brandes oder Stromschlags oder Verletzungsgefahr mit sich bringen.
6. Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Stecker.
7. Betreiben Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen starken Stoß erhalten hat, fallen gelassen wurde oder irgendwelche sonstigen Schäden aufweist.
8. Zerlegen Sie das Ladegerät nicht
9. Um die Gefahr eines Stromschlags zu verringern, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.
10. Laden Sie keine Akkus, wenn das Gerät in der prallen Sonne steht.

Hinweis
- Dieses Ladegerät funktioniert am besten mit wiederaufladbaren Nickel-Metallhydrid-Akkus von Panasonic.
- Wiederaufladbare Nickel-Metallhydrid-Akkus von Panasonic sollten vor der ersten Verwendung aufgeladen werden, damit sie ihre volle Leistungsfähigkeit erreichen.

MODELL BQ-355 BEDIENUNGSANLEITUNG

Schritt I
- Legen Sie die Batterien in das Ladefach wie in Bild 1 gezeigt.

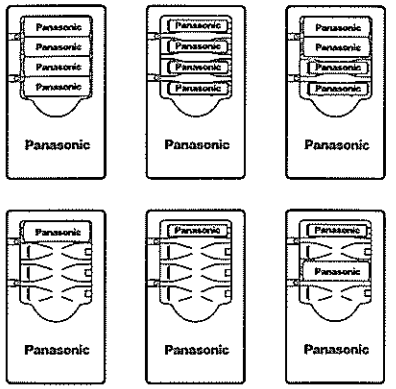


Abb. 1

VORSICHT
Fehlerhaftes Laden kann zu dauerhaften Schäden an den Akkus oder am Ladegerät führen. Achten Sie auf richtige Polarität, indem Sie die Pluszeichen (+) auf den Akkus mit den Pluszeichen (+) im Ladegerät verbinden.

Schritt II
- Stecken Sie den Netzadapter in eine Standard-Wechselstromsteckdose mit 220–230 Volt. (Standard-Hausstrom in Europa)

Schritt III
- Die Kontrolllampe blinkt auf, wenn der Ladevorgang begonnen hat.

Falls die Anzeigeleuchte nicht aufleuchtet:
a) Vergewissern Sie sich, dass die Akkus eingelegt sind und richtig an den Kontakten anliegen.
b) Vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät an eine funktionierende Steckdose angeschlossen ist.

Schritt IV
- Die Akkus sind vollständig geladen, wenn die Anzeigeleuchte aufhört zu blinken und ein konstant grünes Licht anzeigt.
- Die automatische Abschaltfunktion schaltet das Ladegrät ab, wenn die Batterien vollständig geladen sind.
- Entfernen Sie nach dem vollständigen Aufladen die Batterien und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Hinweis
1. Das Ladegerät und die Akkus werden während des Betriebs warm. Dies ist normal.
2. Dieses Ladegerät sollte bei Temperaturen zwischen 10 °C und 30 °C betrieben werden.
3. Siehe Tabelle 1 zur Ermittlung der Ladezeiten.
   Ziehen Sie nach der Ladezeit den Netzstecker aus der Wechselstromsteckdose.

Tabelle 1. Akkus und entsprechende Ladezeit

Akkutypen	Größe	Kapazität	Ladezeit (ungefähr)
			1-4 Akkus
P-06P	AA	Bis zu 2100 mAh	250 Min.
P-06P	AA	1600 mAh	195 Min.
P-03P	AAA	750 mAh	90 Min.
P-03P	AAA	650 mAh	80 Min.

- Panasonic Ni-Cd-Akkus der Größe AA können auch wiederaufgeladen werden.
- Die Ladezeit hängt von der Kapazität der Akkus und den Ladebedingungen ab.
- Laden Sie keine Ni-Cd-Akkus der Größe AAA. Akkus können platzen und zu Personenschäden oder sonstigen Schäden führen.

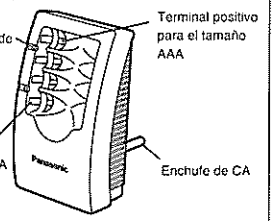
WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG

- Der Pflege- und Reinigungsaufwand ist minimal.
- Ziehen Sie das Netzkabel des Ladegeräts aus der Wechselstromsteckdose.
- Wischen Sie das Ladegerät gegebenenfalls mit einem trockenen Tuch ab, um Schmutz zu entfernen.
- Tauchen Sie das Ladegerät niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit.

(E)

- **Gracias por adquirir el cargador de Panasonic, MODELO BQ-355.**
- **Lea estas instrucciones detenidamente antes de utilizar esta unidad.**
- **Guarde esta hoja de instrucciones de funcionamiento para consultarla en el futuro.**

Ubicación de las piezas



ESPECIFICACIONES

Modelo	: BQ-355
Entrada	: CA 100 V–240 V 50–60 Hz 8 W
Salida	: CC 9,8 V–0.55 A
Temperatura de funcionamiento	: 0 °C–35 °C (Uso en interiores solamente)

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

1. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES
   Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento correspondientes al cargador de pilas Panasonic, modelo BQ-355
2. Antes de utilizar el cargador de pilas, lea todas las instrucciones y las indicaciones de precaución relativas al cargador (1), la pila (2) y el producto (3) que utilice pilas.

PRECAUCIÓN
3. Para reducir el riesgo de lesiones, cargue únicamente pilas de níquel-cadmio y de hidruro de níquel recargables de Panasonic. Otros tipos de pilas pueden explotar, causando daños y lesiones personales.
4. No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve
5. El uso de accesorios no recomendados o vendidos por Panasonic puede provocar el riesgo de incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
6. No utilice el cargador con el enchufe dañado
7. No utilice el cargador si ha recibido golpes fuertes, si se ha caído o si presenta algún tipo de daño
8. No desmonte el cargador.
9. Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, desenchufe el cargador de la toma de corriente antes de someterlo a mantenimiento o limpieza.
10. No cargue las pilas bajo la luz solar directa.

Nota
- Este cargador está diseñado para obtener un funcionamiento óptimo con pilas de hidruro de níquel recargables de Panasonic.
- Para obtener el mayor rendimiento posible, las pilas de hidruro de níquel recargables de Panasonic se deben cargar antes del uso inicial.

MODELO BQ-355 INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Paso I
- Introduzca las pilas en el compartimiento de carga como se muestra en la ilustración 1.

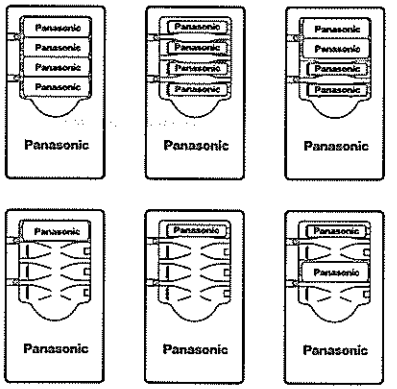


Ilustración 1

PRECAUCIÓN
Si las pilas se introducen incorrectamente, éstas y el cargador pueden dañarse de forma definitiva. Mantenga la polaridad correcta haciendo coincidir los signos más (+) de las pilas con los signos más (+) de las ranuras.

Paso II
- Enchufe el cargador a una toma de CA estándar (corriente doméstica ordinaria).

Paso III
- El indicador de carga debe parpadear, indicando que la carga se está realizando

Si el indicador no se activa:
a) Compruebe que ha insertado las pilas y que el contacto con los terminales de cada ranura es correcto.
b) Asegúrese de que el cargador está conectado a una toma de CA activa.

Paso IV
- Las pilas están completamente cargadas cuando el indicador deja de parpadear y permanece iluminado en verde.
- La función de apagado automático desactiva el cargador de forma automática una vez cargadas las pilas por completo.
- Tras cargarse por completo, extraiga las pilas y desconecte el enchufe de la toma de corriente eléctrica.

Nota
1. El cargador y las pilas se calientan durante la carga de éstas. Esto es normal.
2. Este cargador se debe utilizar a temperaturas comprendidas entre 0 °C y 35 °C. El margen de temperatura más adecuado para la carga es el comprendido entre 10 °C y 30 °C
3. la tabla 1 con respecto al tiempo de carga
   Una vez finalizado el tiempo de carga, desenchufe el cargador de la toma de CA.

Tabla 1. Pilas y tiempo de carga aplicable

Tipo de pila	Tamaño	Capacidad	Tiempo de carga (aproximado)
			1-4PCS
P-06P	AA	Máximo de 2100 mAh	250 minutos
P-06P	AA	1600 mAh	195 minutos
P-03P	AAA	750 mAh	90 minutos
P-03P	AAA	650 mAh	80 minutos

- Las pilas Ni-Cd de tamaño AA de Panasonic son también recargables
- Los tiempos de recarga varían en función de las condiciones y la capacidad de las pilas
- No cargue pilas Ni-Cd de tamaño AAA. La pila puede explotar y causar lesiones personales y daños.

MANTENIMIENTO, CUIDADOS Y LIMPIEZA

- Los cuidados y la limpieza necesarios son mínimos.
- Desenchufe el cable de alimentación y el cargador de la toma de CA.
- Limpie el cargador con un paño seco para eliminar la suciedad, si es necesario.
- No introduzca nunca el cargador en el agua ni en cualquier otro tipo de líquido.

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

1. CONSEVARE QUESTE ISTRUZIONI
   Questo manuale contiene importanti istruzioni per la sicurezza e l'utilizzo del caricabatterie Panasonic Modello BQ-355.
2. Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze relative a (1): caricabatterie, (2) batteria e (3) prodotto che utilizza la batteria

ATTENZIONE

3. Per ridurre il rischio di pericolo, caricare solo batterie ricaricabili Panasonic, all'idruro di nickel metallico e al nickel-cadmio. Batterie di altro tipo potrebbero esplodere provocando lesioni personali e danni
4. Non esporre il caricabatterie alla pioggia o alla neve.
5. L'utilizzo di accessori non raccomandati o venduti da Panasonic potrebbe provocare rischi di incendio, scosse elettriche oppure danni alle persone
6. Non utilizzare il caricabatterie in caso di spina danneggiata.
7. Non utilizzare il caricabatterie se esso ha ricevuto una scarica di forte intensità, se è caduto in terra oppure se è stato danneggiato in altro modo
8. Non smontare il caricabatterie.
9. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare il caricabatterie dalla presa prima di iniziare una qualsiasi operazione di manutenzione o di pulizia.
10. Non caricare le batterie alla luce diretta del sole.

N.B.

- Questo caricabatterie è progettato per funzionare al meglio con batterie ricaricabili Panasonic all'idruro di nickel metallico.
- Per fornire prestazioni ottimali, le batterie ricaricabili Panasonic all'idruro di nickel metallico devono essere caricate prima dell'utilizzo iniziale.

ISTRUZIONI PER L'USO

Fase I

- Inserire le batterie nello scomparto di ricarica come mostrato in fig. 1

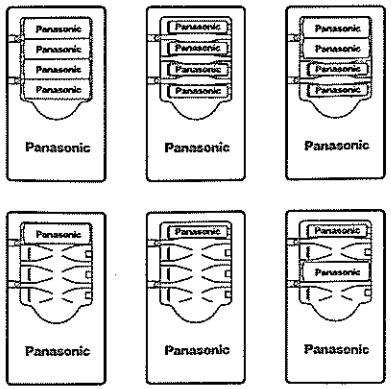


Fig. 1

ATTENZIONE

La ricarica impropria può causare danni permanenti alle batterie e al caricabatterie. Mantenere la corretta polarità facendo combaciare i segni più (+) delle batterie con i segni più (+) sulle sedi

Fase II

- Inserire il caricabatterie in prese di corrente standard. (corrente elettrica domestica normale)

Fase III

- L'indicatore luminoso di ricarica lampeggia, indicando che la ricarica è in corso

a) assicurarsi che le batterie siano inserite e che facciano contatto con i terminali in ogni sede.
b) Assicurarsi che il caricabattere sia collegato ad una presa di corrente funzionante

Fase IV

- Le batterie sono completamente cariche quando l'indicatore luminoso smette di lampeggiare e rimane una luce verde fissa
- Il dispositivo di autospegnimento spegne automaticamente il caricabatterie quando le batterie sono completamente cariche.
- Dopo la ricarica completa, togliere le batterie ed estrarre la spina dalla presa di corrente.

N.B.

1. E' normale che il caricabatterie e le batterie si riscaldino durante l'operazione di ricarica.
2. Questo caricabatterie deve essere utilizzato a temperature comprese tra 0 °C e 35 °C. La temperatura di ricarica ottimale va dai 10 °C ai 30 °C.
3. Vedi tabella 1 per i tempi di ricarica
   Trascorso il tempo di ricarica indicato, staccare il caricabatterie dalla presa di corrente.

Tabella 1. Batterie e tempi di ricarica relativi

Tipo di batteria	Formato	Capacità	Tempo di ricarica (indicativo)
			1-4PCS
P-06P	AA	Fino a 2100 mAh	250 min.
P-06P	AA	1600 mAh	195 min.
P-03P	AAA	750 mAh	90 min.
P-03P	AAA	650 mAh	80 min.

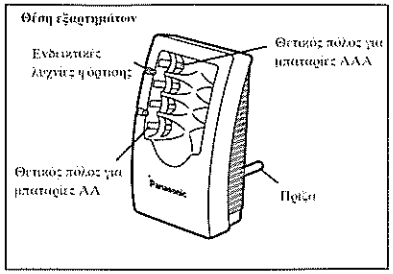
- E' possibile ricaricare anche batterie ricaricabili Panasonic formato AA al nickel-cadmio.
- I tempi di ricarica variano a seconda della capacità della batterie e delle sue condizioni.
- Non caricare batterie formato AAA al nickel-cadmio. La batteria potrebbe esplodere causando lesioni alle persone e danni.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Le operazioni di pulizia sono minime.
- Staccare il cavo di alimentazione e il caricabatterie dalla presa di corrente
- Pulire il caricabatterie con un panno asciutto per rimuovere polvere e sporco se necessario.
- Non immergere mai il caricabatterie in acqua o altri liquidi

GR

- **Σας ευχαριστούμε για την αγορά του φορτιστή BQ-355 της Panasonic.**
- **Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες πριν από το χειρισμό αυτής της μονάδας.**
- **Παρακαλούμε φυλάξτε το παρόν έντυπο οδηγιών χειρισμού για μελλοντική αναφορά σ' αυτές.**



ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	: BQ-355
Τάση εισόδου	: AC 100 V–240 V 50–60 Hz 8 W
Τάση εξόδου	: DC 9,8 V–0,55 A
Θερμοκρασία λειτουργίας	: 0 °C–35 °C (Μόνο για εσωτερική χρήση)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
   Το εγχειρίδιο αυτό περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και χειρισμού για το φορτιστή μπαταριών BQ-355 της Panasonic.
2. Πριν από τη χρήση του φορτιστή μπαταριών, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις ενδείξεις προειδοποίησης στο (1) φορτιστή μπαταριών, την (2) μπαταρία και το (3) προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία

ΠΡΟΣΟΧΗ

3. Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, να φορτίζετε μόνο Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Νικελίου - Υδριδίου Μετάλλου και Νικελίου - Καδμίου της Panasonic. Άλλου τύπου μπαταρίες μπορεί να εκραγούν, προκαλώντας ατομικό τραυματισμό και ζημιά.
4. Μην αφήνετε το φορτιστή εκτεθειμένο στη βροχή ή το χιόνι.
5. Η χρήση εξαρτήματος το οποίο δε συνιστάται ή πωλείται από την Panasonic μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό προσώπων.
6. Μη λειτουργείτε το φορτιστή εάν το βύσμα έχει πάθει ζημιά.
7. Μη λειτουργείτε το φορτιστή εάν έχει δεχθεί ισχυρό κτύπημα, έχει πέσει ή έχει πάθει άλλη ζημιά καθ' οποιονδήποτε τρόπο.
8. Μην αποσυναρμολογείτε το φορτιστή.
9. Για να περιορισθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, βγάλτε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε κάποιο εργασία συντήρησης ή καθαρισμού.
10. Μη φορτίζετε τις μπαταρίες απευθείας στο φως του ήλιου.

Σημείωση

- Ο φορτιστής αυτός είναι σχεδιασμένος έτσι ώστε να λειτουργεί άριστα με Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Νικελίου - Υδριδίου Μετάλλου της Panasonic.
- Οι Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Νικελίου - Υδριδίου Μετάλλου της Panasonic θα πρέπει να φορτίζονται πριν από την πρώτη χρήση τους για την καλύτερη απόδοση τους.

GR

Se a luz indicadora não se acender:

a) Certifique-se de que inseriu as pilhas e que estão em contacto com os terminais em cada ranhura.
b) Certifique-se de que o carregador está ligado a uma tomada CA em funcionamento.

Passo IV

- As pilhas estão completamente carregadas quando a luz indicadora para de piscar e permanece uma luz verde constante.
- A função de desactivação automática encerra automaticamente o carregador quando as pilhas estiverem completamente carregadas.
- Depois do carregamento, remova as pilhas e a ficha da tomada eléctrica.

Nota:

1. O carregador e as pilhas ficarão quentes quando carregar as pilhas Esta situação é normal.
2. Este carregador deve funcionar em temperaturas entre 0 °C e 35 °C. O intervalo de temperatura de carga mais eficiente é entre 10 °C e 30 °C.
3. Consulte a tabela 1 para ver o tempo de carga
   Quando cumprir o tempo de carga, desligue o carregador da tomada CA.

Tabela 1. Pilhas e o tempo de carga aplicável

Tipo de pilha	Tamanho	Capacidade	Tempo de carga (aproximadamente)
			1-4PCS
P-06P	AA	Até 2100 mAh	250 min
P-06P	AA	1600 mAh	195 min
P-03P	AAA	750 mAh	90 min
P-03P	AAA	650 mAh	80 min

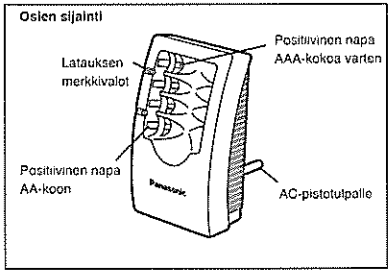
- As pilhas Ni-Cd de tamanho AA da Panasonic são também recarregáveis.
- Os tempos de carga dependem das condições e da capacidade das pilhas
- Não carregue pilhas Ni-Cd de tamanho AAA. As pilhas podem explodir e provocar danos pessoais e materiais.

MANUTENÇÃO, CUIDADOS E LIMPEZA

- Os cuidados e limpeza são mínimos.
- Desligue a ficha do carregador da tomada CA
- Limpe o carregador com um pano seco para eliminar a sujidade e a fuligem, se necessário.
- Nunca introduza o carregador na água nem em qualquer outro líquido

FIN

- **Kiitos Panasonic-laturin ostosta MALLI BQ-355.**
- **Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tämän yksikön käyttöä.**
- **Pidä tallella tämä käyttöohjeiden sivu myöhempää käyttöä varten.**



TEKNISET TIEDOT

Malli	: BQ-355
Tulo	: AC 100 V–240 V 50–60 Hz 8 W
Lähtö	: DC 9,8 V–0,55 A
Käyttölämpötila	: 0 °C–35 °C (Vain sisäkäyttö)

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

1. SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET
   Tämä ohjekirja sisältää Panasonic-akunlatauslaitteen mallia BQ-355 koskevia tärkeitä tietoja ja käyttöohjeita.
2. Ennen akunlatauslaitteen käyttöä lue kaikki ohjeet ja varoittavat merkinnät (1) akunlatauslaitteessa, (2) akussa ja (3) tuotteessa, joka käyttää akkua

VAROITUS

3. Vältä vahingon vaaraa lataamalla vain Panasonicin ladattavia nikkeli-metallihydridi- ja nikkeli-kadmiumakkuja. Muun tyyppiset akut saattavat särkyä aiheuttaen vaaraa ja vahinkoa henkilölle.
4. Älä laita laturia alttiiksi sateelle tai lumelle
5. Varusteiden käyttö, joita Panasonic ei ole suositellut tai myynyt, saattaa aiheuttaa tulipalovaaran, sähköiskun tai henkilöiden loukkaantumisen.
6. Älä käytä laturia viallisen pistotulpan kanssa
7. Älä käytä laturia, jos se on saanut terävän iskun, on pudotettu tai muuten vahingoitettu jollakin tavalla.
8. Älä pura laturia
9. Pienennä sähköiskun vaaraa poistamalla laturi pistorasiasta ennen sen huoltamiseen tai puhdistamiseen ryhtymistä.
10. Älä lataa akkuja suorassa auringonvalossa.

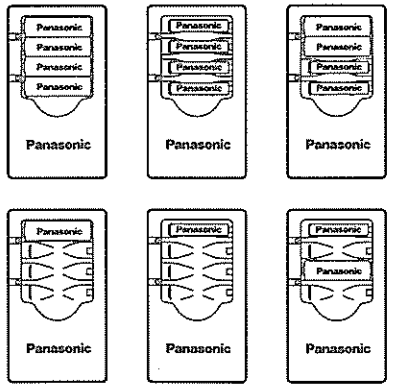
Huomautus

- Tämä laturi on suunniteltu toimimaan parhaiten Panasonicin ladattavien nikkeli-metallihydridiakkujen kanssa.
- Panasonicin ladattavat nikkeli-metallihydridiakut tulee ladata ennen ensimmäistä käyttökertaa mahdollisimman täyteen.

MALLI BQ-355 KÄYTTÖOHJEET

Vaihe I

- Laita akut varausvarausko teloon kuvan 1. mukaisesti



Kuva 1

VAROITUS

Virheellinen lataaminen voi johtaa pysyvään vaurioon akuille ja varaajaan. Pidä oikea napaisuus sovittaessasi plus (+) -merkkejä akuissa plus (+)-merkkeihin urissa.

Vaihe II

- Kytke varaaja vakio AC-pistorasiaan. (Tavallinen talousvirta)

Vaihe III

- Varauksen merkkivalon tulee vilkkua osoittaen, että varaaminen on johtamassa virtaa.

Jos merkkivalo ei syty:

a) Varmista, että akut on laitettu sisään ja saavat kunnollisen kosketuksen napoihin kussakin paikassa.
b) Varmista, että laturi on liitetty toimivaan AC-pistorasiaan.

Vaihe IV

- Akut ovat täysin varatuja, kun merkkivalo lopettaa vilkkumisen ja pysyy tasaisena vihreänä valona.
- Auto-off–ominaisuus katkaisee laturin automaattisesti, kun akut ovat kokonaan ladattuja.
- Poista akut täyden latauksen jälkeen ja vedä pistotulppa irti pistorasiasta.

Huomautus

1. Latun ja akut tuntuvat lämpöisiltä akkuja ladattaessa
   Tämä on normaalia.
2. Tätä laturia tulee käyttää lämpötiloissa välillä 0 °C ja 35 °C. Tehokkain varauslämpötila-alue on välillä 50 °F ja 86 °F (10 °C ja 30 °C).
3. Katso taulukosta 1 latausaika
   Irrota latauksen jälkeen lataajan pistotulppa AC-pistorasiasta.

Taulukko 1. Akut ja käytettävät varausajat

Akun tyyppi	Koko	Varauskyky	Varausaika (suunnilleen)
			1-4Kpl
P-06P	AA	2100 mAh saakka	250 min
P-06P	AA	1600 mAh	195 min
P-03P	AAA	750 mAh	90 min
P-03P	AAA	650 mAh	80 min

- Panasonic AA-koon Ni-Cd akut ovat myös uudelleenladattavia.
- Purkautumisajat vaihtelevat akun varauskyvyn ja olosuhteiden mukaan.
- Älä varaa AAA-koon Ni-Cd -akkuja. Akku voi särkyä aiheuttaen vamman henkilölle ja vahinkoa .

KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA PUHDISTUS

- Huolto ja puhdistus on minimaalista.
- Irrota sähköjohto ja laturi AC-pistorasiasta.
- Kuivaa laturi kuivalla kankaalla irrottaaksesi pölyn ja lian, jos se on tarpeen.
- Älä milloinkaan upota laturia veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen